

<<英语笔译实务>>

图书基本信息

书名：<<英语笔译实务>>

13位ISBN编号：9787119036328

10位ISBN编号：7119036327

出版时间：2004-7

出版时间：外文出版

作者：张春柏

页数：267

字数：220000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英语笔译实务>>

内容概要

本《教材》共分16个单元(unit)，每个单元由“范文分析”、“课后练习”、“翻译技巧”和“深化练习”四个部分组成。

其中，“范文分析”包括英译汉和汉译英各一篇，每篇课文后都有详细讲解，并配有参考译文，这些课文以实践语料为依据，大都取材于体育与娱乐、旅游、政治、文化、教育、卫生、商务、工农业和科学等主题领域，力求使大家扩展视野，从范文分析中通过比较、寻找提高双语互译能力的突破口；“课后练习”

是针对两篇课文设置的，旨在考察大家对两篇课文的理解和掌握程度；“翻译技巧”是针对?译中常用的且重要的技巧及易错的方面给予了详细讲解。

使大家在翻译技巧的掌握和运用上能有一个质的提高；“深化练习”是检测大家对整个单元知识的掌握情况，深化练习的设置科学合理、紧扣单元知识，对大家自测具有重要的指导意义。

<<英语笔译实务>>

作者简介

张春柏 男，现为华东师范大学外语学院院长，教授，博士生导师，教育部高校外语专业教学指导委员会委员，中国英语教学研究会常务理事，中国英汉语比较研究会常务理事，中国翻译协会理事，上海外国文学学会副会长，上海翻译家协会常务理事，享受国务院政府特殊津贴。
主要研究方向为翻译理论与实践和英语语言学，曾发表论文30余篇，主编或独立编写英语专业教材10余种，包括《英汉汉英翻译教程》，普通高等教育“十五”国家级规划教材、新世纪高等院校英语专业本科生系列教材《综合教程》（第二、六册），曾获国家教委优秀教材二等奖。

<<英语笔译实务>>

书籍目录

Unit One

TEXT A : Maya:away from crowds

TEXT B : 西双版纳之行

Unit Two

TEXT A : Ecotourism

TEXT B : 中国促进世界旅游业的发展

Unit Three

TEXT A : Is More Growth Really Better ?

TEXT B : 知识经济

Unit Four

TEXT A : Franchise Alternative

TEXT B : 投资美国

Unit Five

TEXT A : The Voyages of Columbus

TEXT B : 中国近代史的开端

Unit Six

TEXT A : Winning Respect

TEXT B : 中国与奥林匹克运动

Unit Seven

TEXT A : Agriculture in Canada

TEXT B : 科技对农业的贡献

Unit Eight

TEXT A : The Industrial Revolution in the United States

TEXT B : 圆了中国家庭的买车梦

Unit Nine

TEXT A : The US-Europe Divide

TEXT B : 中国独立自主的和平外交政策

Unit Ten

TEXT A : The Death (and Birth) of Europe

TEXT B : 中日利益交汇点何在 ?

Unit Eleven

TEXT A : Healthcare Reform

TEXT B : 我国为9亿农民提供医疗保障

Unit Twelve

TEXT A : The New Three Rs

TEXT B : 远程教育

Unit Thirteen

TEXT A : Origins of Christmas

TEXT B : 1 春节 2 端午节

Unit Fourteen

TEXT A : The threatened Environment

TEXT B : 我们污染了空气

Unit Fifteen

<<英语笔译实务>>

TEXT A : Inside the Animal Mind

TEXT B : 载人飞船

Unit Sixteen

TEXT A : Don't Blame DNA

TEXT B : 理性对待克隆人

附录 : 参考答案

章节摘录

Maya : Away from Crowds Central America is home to many secret treasures for tourists who like to avoid the crowds , including numerous ancient Maya settlements. The seven countries of Central America—Guatemala , Panama , Belize , Honduras , El Salvador, Nicaragua and Costa Rica—are full of natural beauty and cultural treasures. Many of the region , s nature reserves, ancient Maya settlements and colonial cities have been declared world cultural heritage.

sites by the United Nations Educational , Scientific and Cultural Organization. There are lots of volcanoes and an exotic animal kingdom to explore , yet few people outside the region know of them. The view into the crater of the Masaya Volcano in Nicaragua is a breathtaking experience , enlivened by the accompanying strong smell of sulphur and the loud screaming of parrots. Yet the Car park on the edge of the crater is nearly empty. This is a boon for daring travelers who can enjoy all the beauty without having to share it with hordes of others visitors.

E1 Salvador has a "road of flowers" and Nicaragua has a "road of white villages" connecting villages from the colonial period. Honduras is developing a means of connecting the native American communities in the Atlantic coast from the Garifuna , descendents of the Carribean Indians and Africans, to the Miskito Indians in the jungle.

Geological enthusiasts could also follow a volcanic trail through Central America. "There are many volcanoes in iust a small area , some with perfectly cone-shaped peaks constantly emitting smoke from their craters. Some of them are partially accessible. A bus travels t0 the edge of the Masaya craters in Nicaragua , an active volcano just 500 meters high. For safety reasons , every traveler should get local information from the local tourism authority before climbing a volcano. The Arenal Volcano in northern Costa Rica terrified local inhabitants and tourists in August 2000 when it spouted hot gas and ash.

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>